

Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widzisz człowieka mądrego we własnych oczach? Więcej jest nadziei dla głupca niż dla niego. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy widzisz człowieka mającego się za mędrca? Więcej jest nadziei dla głupca niż dla niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widzisz człowieka, co mądry w swoich oczach? Więcej nadziei dla głupca niż dla niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ujrzyśli człowieka, co się sobie zda być mądrym, nadzieja o głupim lepsza jest, niżeli o nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałeś człowieka, który się sobie zda być mądrym? Większą nadeń nadzieję będzie miał głupi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widziałeś człowieka w swoich oczach mądrego? Więcej nadziei w niemądrym niż w takim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy widzisz człowieka mającego się za mędrca, to więcej nadziei jest dla głupca niż dla niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałeś człowieka, który uważa się za mądrego? Większą nadzieję budzi głupiec niż on.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widzisz człowieka, który uważa się za mądrego? Więcej nadziei może mieć głupiec niż on.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widzisz takiego, co sam siebie uważa za mądrego? Większą nadzieję budzi głupiec niż on.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я побачив чоловіка, що про себе думав, що він мудрий, отже безумний мав більше надії від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli widzisz człowieka, który sam siebie uważa za mędrca – wtedy po głupcu spodziewaj się więcej niż po nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Widziałeś człowieka mądrego we własnych oczach? Więcej jest nadziei dla głupca niż dla niego.

¹⁾ <x>240 3:5</x>